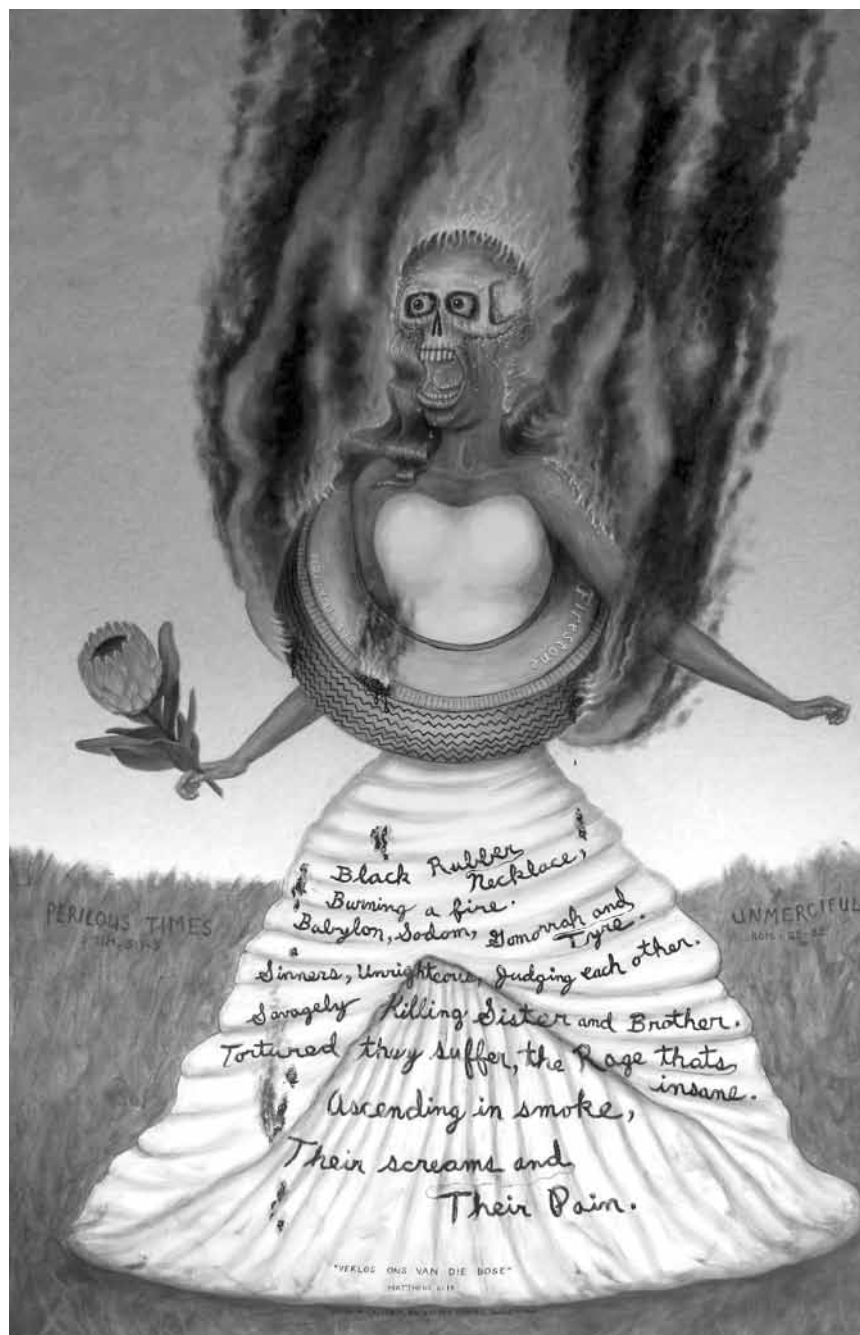


## EXPO

## EXPO

© NORBERT H. KOX



Ils aiment le morbide : les artistes Norbert H. Kox, Daniel Martin Diaz, Véronique Lucas, Loïc Lucas et William Thomas Thompson exposent « Un monde à part » à la galerie Toxic, jusqu'au 5 février 2014.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,  
me. - di. 10h - 18h.

**Arlon (B)****Thibaut Claessens**

Espace Beau Site (av. de Longwy,  
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 21.12,  
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.

**Berdorf****Annick Mersch, Pascale Seil et Ann Vinck**

bijoux, verre, gravures/peintures,  
Atelier VerretigOr (42, rue  
d'Echternach, tél. 79 96 22),  
jusqu'au 22.12, ma. - di. 14h - 18h.

**Bourglinster****Atelier artistique K17: Ich, du, er, sie, es ... sehen anders?**

Schloss, bis zum 19.12., Mi. - So.  
14h - 18h.

**Clervaux****Pia Elizondo : Jungle d'asphalte**

photographies, jardin de Lélise et  
montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4.2014,  
en permanence.

**Romain Girtgen : La rénovation du musée « The Family of Man »**

documentation photographique, jardin  
du Bra'haus (montée du Château),  
jusqu'au 3.3.2014, en permanence.

**Bärbel Praun**

Fotografien, Echappé belle, arcades I  
et arcades II, (place du Marché,  
Grand-rue et montée de l'Eglise),  
jusqu'au 30.9.2014, en permanence.

## EXPO

## Differdange

**Pit David, Brigitte Feierstein et Tom Flick : 3-Angulaire**

peintures et sculptures, Espace H2O (rue Rattem), jusqu'au 22.12, tous les jours 15h - 19h.

**Multilingual Teens**

portraits de quinze jeunes luxembourgeois polyglottes, Au bord du Parc Gerlache, jusqu'au 22.12, en permanence

## Dudelange

**Gea Casolaro : Send Me a Postcard**

CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 9.2.2014, ma. - di. 10h - 22h.

**Ronny Delrue : L'ombre de la lumière**

Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 19.12, ma. - di. 15h - 19h.

**Pictures for Life**

photographies, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 14.12, me. - di. 12h - 18h, je nocturne jusqu'à 20h.

**Lore Rabaut et Frank Depoorter : Collected**

Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 19.12, ma. - di. 15h - 19h.

**Vergessene Luxemburger Resistenzlerinnen**

Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, Tél. 51 69 85-1), bis zum 15.12., Do. - So. 15h - 18h.

## Echternach

**Emil Antony : Sense of Africa**

peintures, Trifolion (tél. 47 08 95-1), jusqu'au 5.1.2014, pendant les spectacles.

## Esch

**Belval & More**

sont exposées entre autres les projets du concours d'idées pour les « Jardins du livre », les jardins en toiture de la bibliothèque universitaire, bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

**Nathalie Decoster**

sculptures, Galerie Schlassgoart (blv. Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), jusqu'au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.

**Keep Your Feelings In Memory**

oeuvres de Laurianne Bixhain, Claire Decet, Moussa Kone, Seulgi Lee, Catherine Lorent, Philippe Nathan, Luis Nobre et Claudia Passeri, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.4.2014, ma. - di. 14h - 18h.

Voir article p. 24

**Andrea Neumann et Bertrand Ney**

peintures et sculptures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 20.12, ma. - di. 15h - 19h.

## Eupen (B)

**Paul Schwer: Home und Emmanuel Van der Auwers: O Superman**

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B,

Tel. 0033 87 56 01 10), bis zum 8.12., Fr. - So. 13h - 17h.

## Grevenmacher

**Sophie Medawar, Asun Parrilla et Toussaint feat. Toussaint : Wanted 2013**

**NEW** Kulturhuëf (54, rue de Trèves, Tel. 26 74 64-1), du 9 au 19.12, ma. - di. 14h - 18h.

Vernissage ce dimanche 8.12 à 11h.

## Kehlen

**Rafael Springer: Reductions**

21Artstreet (7, rue de Mamer), jusqu'au 8.12, ve. - di. 14h - 19h et sur rendez-vous.

## Kockelscheuer

**Adventsmaart**

Haus vun der Natur (rte de Luxembourg, Tel. 29 04 04-1), bis den 23.12., Méi. - Fr. 8h30 - 12h + 13h - 17h, Sa. 14h - 17h.

## Koerich

**Exposition de fin d'année**

**NEW** oeuvres de Nadine Cloos, Katarzyna Kot-Bach, Joachim van der Vlugt, Wouter van der Vlugt, Tom Flick, Lukas Aarons, Dani Neumann et Rafael Springer, Sixthfloor (Neimillen), du 8 au 22.12, tous les jours 14h - 18h.

## Luxembourg

**Afordable Bananas or Whatever**

oeuvres de Richard Artschwager, Thomas Baldischwyler, Joseph Beuys, Cosima von Bonin, Katharina Fritsch, General Idea, Rodney Graham, Stefan Marx, Lucy McKenzie, Richard Prince, David Robbins, Allen Ruppersberg, Edward Ruscha, John Waters et Lawrence Weiner, Nosbaum & Reding

(4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 11.1.2014, ma. - sa. 11h - 18h.

**Christian Aschman : Lëtzebuerg Moderne**

photographies, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), jusqu'au 18.12, lu. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

**Atelier Weyer**

l'art de l'affiche au Luxembourg après 1945, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) eine interessante Ausstellung, die ein Stück grafischer Bildgeschichte zeigt.“ (Christiane Walerich)

**Jemp Bastin**

sculptures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 31.12, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

**Lee Bul**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.6.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants et leurs grands-parents les 23 + 30.12 : 15h (L).

Visites pour enfants ce di. 8.12 : 14h30 (F).

Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

« (...) éclectique et complète - en un mot : très réussie. » (lc)

L'artiste belge Thibault Claessens, résidant au Luxembourg et qui a déjà pu décorer le Mudam par ailleurs, expose en ce moment à l'Espace Beau Site d'Arlon.



## EXPOTIPP



Travail personnel et re-enactment du passé : l'oeuvre « lehenleiten » de Moussa Kone.

## EXPOSITION COLLECTIVE

## Jeux de mémoire

Luc Caregari

« **Keep your Feelings in Memory** » - sous ce titre, l'association **Borderline** vient d'inaugurer une exposition d'art contemporain dans un lieu plutôt insolite : le Musée national de la Résistance.

Borderline, ce petit bureau d'artistes organisé par Michèle Walerich et Claudia Passeri a été créé en 2006, mais avait peu à peu disparu ces dernières années. Pour cette fin 2013 pourtant, le projet a été ressuscité pour une exposition vraiment hors du commun. Dans « **Keep Your Feelings in Memory** », une flopée de jeunes artistes luxembourgeois et internationaux - Laurianne Bixhain, Claire Decet, Moussa Kone, Seulgi Lee, Catherine Lorent, Philippe Nathan, Luis Nobre et Claudia Passeri - ont eu le droit d'investir un musée pas comme les autres - celui de la Résistance. Au coeur des polémiques depuis sa création, il est la preuve vivante de la schizophrénie de la mémoire de la Seconde Guerre mondiale - vu que les historiens de droite et de gauche s'entre-déchirent depuis toujours sur son contenu et sa fonction. De plus, le « musée rouge »

est aussi l'enfant mal-aimé des milieux politiques, comme on peut le voir à l'état pitoyable de ses infrastructures, malgré les promesses des différents gouvernements. A ce qu'il paraît, l'arrivée de Maggy Nagel au ministère de la Culture pourrait changer la donne - en tout cas, le musée est mentionné dans le programme gouvernemental.

Quant aux artistes, une approche de dialogue avec le bâtiment lui-même a été retenue, car avec cette froide architecture de la guerre froide, que certains qualifient même de « nazie », difficile de faire autrement. La première pièce, « **La Dimension Cachée** » de Philippe Nathan, est tellement grande, que certains l'ont loupée lors du vernissage. Située dans le « hall sacré » où se trouvent les urnes contenant du sol extrait des différents camps de concentration, elle n'est en fait qu'un énorme miroir en polyéthylène métallisé. Ainsi, le « hall sacré » s'agrandit, se dédouble et une certaine dignité lui est rendue. Le « **Couloir** » de Claudia Passeri est un tapis de fleurs et de copeaux de bois, délimité par des scories industrielles

et monté en forme d'ADN. La filiation, les traditions - les couleurs font penser aux chemins de procession - et le passage du temps, qui fait se faner la mémoire, sont ici rassemblés en une installation esthétique au centre du hall du musée. A côté dans une vitrine, Claire Decet a exposé une série de mains en terre cuite, certaines difformes, d'autres plus anatomiquement correctes - elle fait allusion aux vestiges que nous ont laissés les premiers hommes, les impressions de mains dans les cavernes. Aussi dans le hall, mais faisant déjà la connexion avec le premier étage, « **BATON** » de Seulgi Lee : des banderoles enroulées, assemblées sans ordre précis, qui nous rappellent des luttes anciennes dont la mémoire est toujours en désordre. Au premier étage, on trouve « **Sonntag** » de Laurianne Bixhain. Un travail sur la mémoire au sens propre, l'affiche reproduite en grande quantité est un motif extrait du « **Luxemburger Wort** » de l'année 1940, alors que le Luxembourg était déjà sous le joug de l'occupant nazi. La photo qui montre un ciel nuageux illustre une rubrique appelée « **Heimatlicher Sonntag** », dans laquelle le lecteur devait être distrait des affres de la guerre. « **lehenleiten** » de Moussa Kone est un travail plus personnel. Sur une table de travail, dont les pieds représentent l'alpha et l'oméga de l'alphabet grec, l'artiste présente une série de dessins qui racontent la fuite de son grand-père, qui se cachait pour ne pas être enrôlé à quelques jours de la fin de la guerre. Pour ce faire, Kone a revisité les lieux et dessiné certaines impressions qui lui avaient été transmises par voie orale. L'approche de Luis Nobre est tout autre - pour « **Secteur V** », il a travaillé sur la muséographie même, ce qui donne à son oeuvre un aspect beaucoup plus froid et formel. Pour y parvenir, il a détourné certaines vitrines, en remplaçant les objets par des symboles et en reproduisant en grand le motif des plaques du chauffage du rez-de-chaussée. Si son intervention est bien visible et même esthétique, elle reste cependant le maillon faible de « **Keep your Feelings in Memory** ». Malheureusement, la performance de Catherine Lorent, qu'elle a présentée lors du vernissage samedi dernier, ne sera plus reprise - son interprétation des « **Réminiscences censurées** » a laissé une impression durable sur le public présent. En bref, si vous n'avez pas encore visité le Musée national de la Résistance, voilà le moment idéal d'y passer, l'occasion est assez unique.

Au Musée national de la Résistance, jusqu'au 24 avril 2014.

## EXPO

### Pia Burggraff und Ergé

**NEW** Fotografien und Skulpturen, Konschteck de l'Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), bis zum 19.12., Mo. - Fr. 10h - 12h + 13h - 17h.

### Denis Castellas et Joe Fyve

Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wilhelm, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 18.1.2014, ma. - sa. 11h - 18h.

### Rosanna Charlier, Irene Del Olmo et Béatrice Eifes

peintures, Konviktsgaard (11, av. Marie-Thérèse), jusqu'au 3.1.2014, tous les jours 15h - 19h.

### Chieh-Jen Chen : Factory, The Route, Empire's Border I + II

photographies, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants et leurs grands-parents les 23 + 30.12 : 15h (L).

Visites pour enfants ce di. 8.12 : 14h30 (F).

Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

### David Deroo, Gregor Hildebrandt, Rahid Johnson, Robin Rhode, Ryan Sullivan et Kelley Walker

Galerie Zidoun-Bossuyt (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 11.1.2014, ma. - sa. 11h - 19h.

« (...) mélange d'artistes éclectique, dont on ne voit pas trop ce qui pourrait les rassembler. » (lc)

### Thea Djordjadze : Our Full

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants et leurs grands-

## EXPO

parents les 23 + 30.12 : 15h (L).  
Visites pour enfants ce di. 8.12 :  
14h30 (F).  
Chaque premier dimanche du mois :  
11h (GB).

### Elèves de l'Ecole européenne : Moi par toi

autoportraits à 2 ou 3, tunnel menant  
à l'ascenseur reliant le Grund à la  
Ville Haute, jusqu'en décembre,  
en permanence.

### Flow

peintures, Paris New-York Art Gallery  
(26, rue du Curé, tél. 26 20 15 39),  
jusqu'au 4.1.2014, ma. - sa.  
12h - 18h30.

### Genie und Festung

Luxemburger Festungspläne, Musée  
Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen,  
Tel. 26 43 35), bis zum 31.3.2014,  
Mo., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

### René Gillain : Personnalités

photographies, Maison de l'Europe  
(7, rue du Marché-aux-Herbes),  
jusqu'au 31.12, lu. 13h - 17h, ma. - ve.  
9h - 18h, sa. 11h - 16h.

### Tina Gillen : Real to Reel

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,  
tél. 26 19 05 55), jusqu'au 11.1.2014,  
ma. - sa. 11h - 18h.

### Gust Graas und Paul Schneider

Skulpturen und Malerei, Espace  
Médiart (31, Grand-rue, Tel. 26 86 19-1,  
www.mediart.lu), bis zum 20.12,  
Mo. - Fr. 10h - 18h30.

### Harry Guzzi : Chaos

Espace 1900 (8, rue 1900,  
tél. 26 12 88 40), jusqu'au 20.12,  
lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h et  
sur rendez-vous.

### Steven Haberland : Jazz

photographies, Brasserie Le  
Neumünster (Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster,  
tél. 26 20 52 98-1), jusqu'au 15.12.

### J'ouvre les yeux et tu es là

oeuvres de Mac Adams, Tony Conrad,  
Marie Cool, Fabio Balducci, Michel  
François, Melvin Moti, John Murphy,  
Damir Ocko, Francisco Tropa et Rémy  
Zaugg, Musée d'Art Moderne Grand-  
Duc Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.1.2014,  
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Fermé les 25 décembre et 1er janvier.  
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et  
31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).  
Visites pour enfants et leurs grand-  
parents les 23 + 30.12 : 15h (L).  
Visites pour enfants ce di. 8.12 :  
14h30 (F).  
Chaque premier dimanche du mois :  
11h (GB).

### Théo Kerg : De l'école de Paris au tactilisme

**NEW** Musée National d'Histoire  
et d'Art et Ratskeller du Cercle Cité  
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1 et  
rue du Curé, tél. 47 96 51 33),  
du 14.12 au 4.5.2014, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h  
(Musée) et du 14.12 au 23.2.2014 tous  
les jours 11h - 19h (Cercle Cité).

Vernissage le ve. 13.12 à 18h (Musée) et  
à 19h (Cercle Cité).

### Lutz & Guggisberg : The Forest

Musée d'Art Moderne Grand-Duc  
Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014,  
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.  
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.  
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et  
31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).  
Visites pour enfants et leurs grand-  
parents le 23 + 30.12 : 15h (L).  
Visites pour enfants ce di. 8.12 :  
14h30 (F).  
Chaque premier dimanche du mois :  
11h (GB).

„Das Schweizer Künstlerduo  
verballhornt (...) auf intelligente  
Art unsere Sicht auf den Wald. Eine  
Ausstellung, deren Besuch sich sogar  
bei schönstem Sommerwetter lohnt.“  
(Jörg Ahrens)

### Marché des créateurs

**NEW** Musée d'Art Moderne Grand-  
Duc Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.12,  
ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

### Steve McCurry

Fotografien, Espace 2 der Galerie  
Clairefontaine (21, rue du St-Esprit,  
Tel. 47 23 24), bis zum 25.1.2014,  
Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h +  
14h - 17h.

### Merci de ne pas nourrir !

Les animaux dans l'art, Villa Vauban  
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00),  
jusqu'au 19.1.2014, me., je., sa. - lu.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.  
Visites contés et en musique les 19.12  
et 9.1.2014 avec « Les Tournebouilles »:  
16h.  
Rencontre junior-senior : le 12.12 :  
14h30.

### Junko Morishita: Absolute Happiness

**NEW** traditional japanese art craft,  
Altrimenti (15, rue de la Faïencerie,  
tél. 26 89 77 36), du 9 au 14.12,  
lu. - ve. + di. 9h - 19h30, sa. 10h - 16h.

Vernissage ce ve. 9.12 à 19h.

### Christian Neuman et Pascal Piron : Enhanced Realities

**NEW** Korschhaus beim Engel  
(1, rue de la Loge, tél. 22 28 40),  
jusqu'au 22.12, ma. - sa. 10h - 12h +  
13h - 18h30.

### Palestine, terre de non-Droits de l'homme

Université du Luxembourg, Hall du  
Rectorat (Campus Limpertsberg, av. de  
la Faïencerie), jusqu'au 11.12, lu. - ve.  
8h - 18h.

### Christodoulos Panayiotou: and

Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame,  
tél. 22 50 45), jusqu'au 5.1.2014,  
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et  
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne  
jusqu'à 20h. Fermé les 25.12 et 1.1.

In Differdingen mag man Ecken und Kanten: „3-Angulaire“ mit Werken von Pit David,  
Brigitte Feierstein und Tom Flick, bis zum 22. Dezember im Espace H2O.



## EXPO

Visites guidées les je. 18h30 (F),  
sa. 15h (F), di. 15h (F) + 16h (L/D).

« (...) laisse le spectateur sur sa faim  
et surtout laisse entrevoir un artiste en  
mal de communication. » (Ic)

**Gangolf Peitz : Piano !**

aquarelles, Pianos Kléber  
(20, rue Goethe, tél. 22 30 36),  
jusqu'au 31.1.2014, lu. - sa. 9h - 13h +  
14h - 18h.

**Carlos Puente :  
Sonando sueños**

**NEW** Casa Fabiana (3, rue de  
Bonnevoie, tél. 26 19 61 02),  
du 11.12 au 27.2.2014, lu. - ve.  
11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

Vernissage le 10.12 à 20h.

**Recall 2013**

oeuvres de Fränz Dasbourg, Miikka  
Heinonen, Frank Jons, Tamara Kapp,

Chantal Maquet, Sali Muller, Dani  
Neumann, Rafael Springer et Joachim  
van der Vlugt, Kjub (49, blv. Dr  
Charles Marx, tél. 27 48 99 88),  
jusqu'au 23.12, ma. - ve. 12h - 14h +  
19h - 22h, sa. 19h - 22h.

**Nicolas Rozier :  
Tombeau pour les rares**

**NEW** chapelle du Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster  
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),  
du 13.12 au 12.1.2014, tous les jours  
11h - 19h.

**Jean Schaack**

peintures, Musée National d'Histoire  
et d'Art (Marché-aux-Poissons,  
tél. 47 93 30-1), jusqu'au 23.2.2014,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

« La rétrospective (...) dévoile un  
artiste protéiforme, mais aussi un  
peintre qui avait du mal à créer un  
style personnel. » (Ic)

**Schatzkëscht Buedem**

**NEW** Wanderausstellung, Naturmusee  
(25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1),  
vum 6.12 bis den 30.3.2014, Dë. - So.  
10h - 18h.

**Bernd Schuler**

Fotografien, Galerie d'art  
contemporain « Am Tunnel »  
(16, rue Ste-Zithe, Tel. 40 15 24 50),  
bis zum 2.3.2014, Mo. - Fr. 11h - 17h30,  
So. 14h - 18h.

„(...) der Betrachter vermisst bei vielen  
Fotos die Intimität, die entsteht wenn  
ein Fotograf sich ausgiebig mit seinem  
Sujet beschäftigt hat und sich auf  
dieses einlässt.“ (Stephanie Majerus)

**Shop Shop Shop**

voyage à travers l'histoire du  
commerce à Luxembourg, Musée  
d'Histoire de la Ville (14, rue du St-  
Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 30.3.2014, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Den Machern ist ein szenografisch  
ansprechender Bogen über die  
Entwicklungen in der Geschäftswelt  
gelungen - ohne jedoch wirklich in die  
Tiefe zu gehen.“ (Christiane Walerich)

**Elmar Trenkwalder**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc  
Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.2.2014,  
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.  
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.  
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et  
31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants et leurs grand-  
parents le 23 + 30.12 : 15h (L).

Visites pour enfants ce di. 8.12 :  
14h30 (F).

Chaque premier dimanche du mois :  
11h (GB).

**Trésors de la Bande dessinée  
franco-belge**

passion d'un collectionneur,  
Galerie l'Indépendance (Banque  
Internationale, 69, rte d'Esch),  
jusqu'au 17.1.2014, lu. - ve. 8h - 16h.

**Un monde à part**

oeuvres de Daniel Martin Diaz,  
Norbert H. Kox, Véronique Lucas, Loïc  
Lucas et William Thomas Thompson,  
Galerie Toxic (2, rue de l'Eau,  
tél. 26 20 21 43), jusqu'au 5.2.2014,  
ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

**Véronique Born,  
Jurga,  
Coralie Seigneur et  
Liu Zhengyong**

**NEW** céramiques, sculptures et  
peintures, Galerie 7 in Luxembourg  
(11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66),  
du 14.12 au 9.1.2014,  
ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 19h.

Vernissage le 13.12 à 18h.

**Wind of Change**

**NEW** photos des enfants de la Maison  
Shalom, Agora Marcel Jullian au  
Centre culturel de Rencontre Abbaye  
de Neumünster (28, rue Münster,  
tél. 26 20 52-1), jusqu'au 10.12,  
tous les jours 11h - 18h.

**Zhuo Yingchao et  
Shi Liru :**

**Art chinois contemporain 1**  
**NEW** salles voûtées et Cloître Lucien  
Wercollier du Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster  
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 12.1.2014, tous les jours  
11h - 18h.

**Mersch****Die Widmung**

von der Vielfalt handschriftlicher und  
gedruckter Widmungen in Büchern,  
Nationales Literaturzentrum  
(2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1),  
bis zum 2.5.2014, Mo. - Fr. 10h - 17h,  
an jedem ersten Donnerstag im Monat  
10h - 20h. Ausnahmsweise bleibt das  
Literaturzentrum am Mittwoch, dem  
11. Dezember geschlossen.

**Sylvie Hamus und  
Angelika Hirschler:  
Die Kunst auf den Körper zu  
schneiden**

Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-  
Duchesse Charlotte, Tel. 26 32 43-1),  
bis zum 23.12., Mo. - Fr. 14h - 18h und  
nach Absprache.

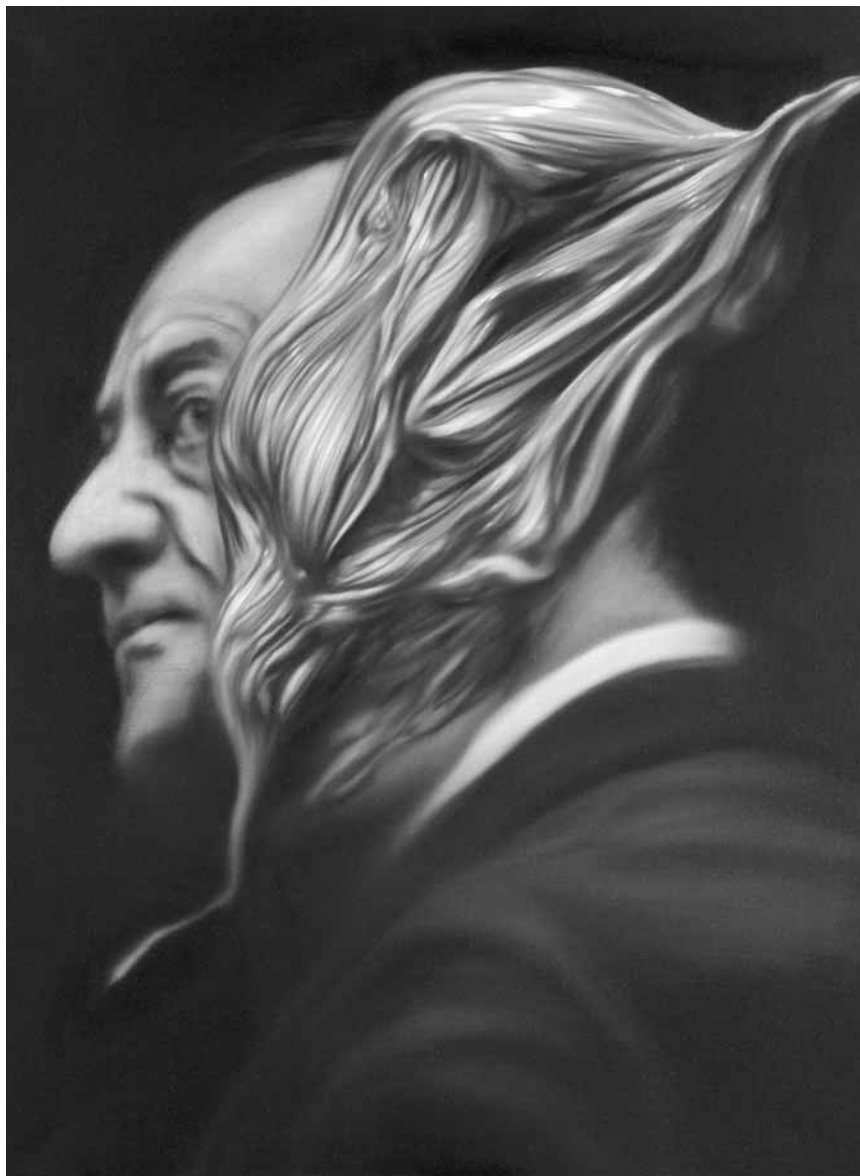
**Metz****Laurence Bonnet,  
André Robillard,  
Jesse Reno et  
Jerzy Ruszczynski**

Galerie in 3 arts (13, place d'Armes),  
jusqu'au 11.1.2014, me. - di.  
14h - 19h30.

**Metz (F)****Beat Generation /  
Allen Ginsberg**

vidéos, documents sonores,  
projections de photographies,  
manuscrits et dessins, Studio au

Virtuelle Explosionen, malerisch festgehalten: „The Withdrawing Room“ von Stephan Balleux, bis zum 12. Januar im Saarländischen Kunsthaus, Saarbrücken.



## EXPO

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 9.1.2014, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Daniel Buren :**  
**Echos d'Echos : Vues plongeantes, travail in situ**

Niveau 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'en 2014, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Les trois villes de Hans Richter :**  
**Berlin - Moscou - New York**

Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 6.1.2014, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Photographier la guerre**

oeuvres de Chim, Olivier Coret, Eric Baudelaire, Françoise Demulder, Stanley Greene, Yuri Kozyrev, Gianni Motti, Sophie Ristelhueber, Timothy Hetherington & Raëd Bawayah, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 5.1.2014, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

**Hans Richter :**  
**La traversée du siècle**

rétrospective sur plus de cinquante ans de la carrière de l'artiste, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 24.2.2014, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

## Niederanven

**Ferny Rodesch-Schmit :**  
**A Glimpse Into the World around Me**

peintures-collages, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 20.12, ma. - di. 14h - 17h.

## Saarbrücken (D)

**Aufgehobene Zeit.**  
**Archive als Schatzkammern der Geschichte**

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 26.1.2014, Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

**Stephan Balleux:**  
**The Withdrawing Room**

**NEW** Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1,



Zhuo Yingchao et Shi Liru - deux représentants de « L'art chinois contemporain » exposent encore jusqu'au 12 janvier au Centre culturel de rencontre Neumünster.

Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 12.1.2014, Di. - So. 10h - 18h.

**Malende Ärzte**

**NEW** Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), vom 7. bis zum 22.12, Mi. - Fr. 16h - 19h, Sonn- und Feiertage 14h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 6.12. um 19h.

## Trier (D)

**Stefan Philipps:**  
**Schöne Bescherung**

**NEW** Objekte, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 7.12. bis zum 4.1.2014, Do. + Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.

## Walferdange

**Dots and Rarrks**

**NEW** Art aborigène de la collection Luma Luma, Galerie municipale

(5, route de Diekirch), du 7 au 15.12, les 7 + 8.12 : 15h - 20h, du 9 au 15.12 : tous les jours 15h - 19h30.

## Wiltz

**Structures ardennaises**

oeuvres de Roger Bertemes, Anne-Marie Klenes, Ben Heyart et Raymond Clement, Galerie d'Art du Château (tél. 95 74 44), jusqu'au 15.12, lu. - sa. 10h - 12h + 14h - 17h.